



Українська Православна Катедро Святої Софії

Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral
Cathédrale orthodoxe ukrainienne Sainte-Sophie

Церковна адреса/Church address: 6250, 12^e avenue, Montréal (Québec) H1X 3A5
вебсайт/church website: www.stsophiemontreal.com

Настоятель Парафії: Прот. о. В. Кушнір / Parish Priest: Very Rev. Archpriest V. Kouchnir
тел/office: 514-727-2236 моб/cell: 514-947-2235 /email: kouchnir.volodymyr@gmail.com

Голова Парафіальної Ради: Симон Куклевський / Parish Council President: Simon Kouklewsky
тел/tel: 514. 983-3358 email: kouklewsky@gmail.com

ХРИСТОС ВОСКРЕС! CHRIST IS RISEN! CHRIST EST RESSUSCITÉ!

ПАРАФІЯЛЬНИЙ БЮЛЕТЕНЬ / PARISH NEWSLETTER

April 28-го квітня 2019

ЩИРО ВІТАЄМО ГОСТЕЙ ДО НАШОГО БОЖОГО ХРАМУ
A WARM WELCOME TO ALL GUESTS AND VISITORS TO OUR CHURCH

РОЗКЛАД БОГОСЛУЖЕНЬ - SCHEDULE OF SERVICES

29-го Квітня, Світлий Понеділок
9:30 год. ранку - Св. Літургія

Monday, April 29, Bright Monday
9:30 am Divine Liturgy

30-го Квітня, Світлий Вівторок
9:30 год. ранку - Св. Літургія

Tuesday, April 30, Bright Tuesday
9:30 am Divine Liturgy

5-го травня, неділя Св. Апостола Фоми
10:00 год. ранку - Св. Літургія

May 5, St. Thomas Sunday
10:00 a.m. Divine Liturgy

12-го травня, неділя Св. Жінок Мироносиць
10:00 год. ранку - Св. Літургія
СПІЛЬНЕ СВЯЧЕНЕ - (ОБІД) В ЦЕРКОВНІЙ ЗАЛІ

May 12, Myrhbearing Women Sunday
10:00 am Divine Liturgy
EASTER LUNCH – after liturgy in parish hall

МОЛИМОСЯ ЗА ХВОРИХ ТА НЕМІЧНИХ ПАРАФІЯН:

Оксану Русин, Марусю Зимовець, Анну Ленко, Володимира Хоменко, Тетяну Жеребецьку, Віру Бучак-Сеґин, Олю Піно, Стефанія Шевчук, Марян Онищук, Олекса Пачковський, Юлія Пушкар, Марусю і Адольфа Венгер, Данило і Антоніна Стечишин, Марія Залевська, Тарас Гукало, Теодосію Бавер, Николая Михайлюка, Олеся Волощук, Анна Грицков'ян, Марія Текела, Едвард Дорожовський, Валентина Гринишин, Павло Климчук, Юрій Прімак, Анна Зубенко, Анатолій Хриновський, Оксана Хан. Людмила Кочерга і Євген Підвисоцький.

PRAYERS FOR HEALTH FOR MEMBERS WHO ARE ILL:

Theodosia Bawer, Vera Buchak-Seguín, Oksana Chan, Wolodymyr Chomenko, Anatoli Chrenowski, Edward Dorozowsky, Anna Hryckowian, Valentyna Hrynyshyn, Taras Hukalo, Paul Klymchuk, Ludmila Kocherha, Anna Lencko, Nickolai Michailuk, Mario Onyszchuk, Alex Pachkowsky, Jim Pidwysocky, Olga Pineau, George Primak, Julie Puszkas, Oksana Rusyn, Julie & Peter Safulko, Stella Shewchuk, Dan & Antonina Stechysin, Mary Tekela, Lesia Voloshchuk, Adolphe & Marusia Wenger, Maria Zalewski, Tanya Zerebecky, Anna Zubenko, Marusia Zymowec.

ПАРАФІЯЛЬНІ ОГЛОШЕННЯ

СПІЛЬНЕ СВЯЧЕНЕ - ОБІД: Кожного року наша парафія організовує спільний парафіяльний обід, який ми називаємо "спільне свячене". Завжди це відбувається у провідну, Фомину неділю, тиждень після Пасхи. Цього року церковна рада вирішила "Спільне Свячене" і "День Матері" об'єднати разом 12-го травня, 2019 р, і таким чином вшанувати наших дорогих матерів і бабусів. В програмі візьмуть участь учні школи ім. Митрополита Іларіона, також невеличкий концерт за участю Андрія Чорнія, Анни Чорній-Тодащук (вокал) і Прот. о. Володимира Кушніра. Сподіваємося на вашу чисельну участь. Приходьте ви і приводіть своїх матерів і бабусів. Вартість квитка \$25. Діти безкоштовно.

ХРЕЩЕННЯ:

- вівторок, 30-го квітня, 2019 р. Адаліна Крохмальна, донька Євгена і Тетяни Крохмальних.
- субота, 4-го травня, 2019 р. – Міла Тарасенко, донька Юрія Тарасенко і Helene Huynh
- субота, 11-го травня, 2019 р, Xavier Nikolajew, син Олександра Ніколаїв і Каролін Бетлій.

КОНСУЛЬТАТИВНИЙ КОМІТЕТ - звертається до всіх парафіян і прихильників, щоб заповнили "анкету", яка була вислана до всіх парафіян і прихильників. Будь ласка, заповніть і вишліть електронною поштою до Володимира Коленича (wkolanitch@videotron.ca) або принесіть до церкви і вкиньте в ящик, який висить при вході на стіні. Приймаються анкети до 12-го травня, 2019 р. Ваша відповідь важлива.

PARISH ANNOUNCEMENTS

EASTER LUNCH: Every year our parish organizes a luncheon, which we call "SPILNE SVACHENE". Traditionally this lunch is held one week after Easter, on Thomas Sunday. This year the church executive decided to try something different, to combine the Easter luncheon with Mother's day on May 12, 2019, which will include honoring our mothers and grandmothers. Concert program will include participation of students from the Ukrainian Metropolitan Ilarion School, as well as music from Andy Czerny, Charlene Czerny-Todaschuk (vocals) and Fr. Volodymyr will also lend his vocal talents. We look forward to your attendance. Invite your mothers and grandmothers. Admission for adults is \$25 - children are free. Everyone is welcome!

BAPTISMS:-

- Tuesday, April 30, 2019 – Adeline Krohmal, daughter of Yevgeny and Tetiana Krohmal.
- Saturday, May 4, 2019 – Mila Tarasenko, daughter of Jurij Tarasenko and Helene Huynh.
- Saturday, May 11, 2019 – Xavier Nikolajew, son of Alexander Nikolajew and Karolyynn Battley

SURVEYS - The Advisory Committee would like to remind everyone to please complete the survey and either mail it, bring to the assigned drop-off boxes in church or email it to Walter Kolanitch (wkolanitch@videotron.ca). Deadline to submit the survey is May 12, 2019. Your input is important.

ЗАГАЛЬНІ ПОВІДОМЛЕННЯ ТА ІНФОРМАЦІЇ

ПОДЯКА: Висловлюється щира подяка за приготування лози у вербну неділю, 21 -го квітня, 2019 р. Особи які пожертвували вербу зі свого городу: Марія Наливайко, Кеті Макфарлін, Софія Остапчук, Іван Данч, Олександр Оляньський і Тереза Панасюк. Особи які різали і привезли до церкви: Зенон Грицьков'ян, Сергій Стасюк старший і Сергій Стасюк молодший, Володимир Остапчук і Юрій Гела.

КВІТИ ДЛЯ ПЛАЩАНИЦІ: Щира подяка висловлюється родині Михайлюк за пожертвування квітів для гробу Господнього, для прикрашення Плащаниці, в пам'ять покійних Георгія і Фрозіни та Дорис Михайлюк, в 10-ту річницю її смерті, що припадає 25-го квітня, 2019 року. Вічна їм пам'ять.

ПІДСТАВКИ ДЛЯ ІКОН: щира подяка Василю Думі за виготовлення двох підставок під Ікони Спасителя і Божої Матері.

ВІДВІДИНИ ХВОРИХ: - звертаюся до всіх, якщо вам відомо, що хтось із наших парафіян потрапив до лікарні, прошу повідомте про це священика (514) 947-2235.

ЦЕРКОВНИЙ ХОР: Репетиції хору що понеділка, о 19:15 год. в церковній залі. За додатовими інформаціями прошу звертайтеся до Галини Ваверчак (514) 620-9494. Запрошуємо нових хористів!

КОНТАКТНА ІНФОРМАЦІЯ: - просимо зверніться до Володимира Остапчука, якщо ви поміняли або плануєте міняти свою домашню чи поштову адресу vostapchuk76@gmail.com.

ЗУСТРІЧ ЗА КАВОЮ: Що-неділі після Літургії в церковній залі для всіх бажуючих є прийняття, кава, чай і солодке. Ми вас запрошуємо до родинного спілкування.

РІЧНА ЧЛЕНСКА ВКЛАДКА: церковна рада пригадує парафіянам, хто ще не заплатив свою членську вкладку до церкви, зробіть це якомога швидко. Одинокі \$180; Родина (жінка чоловік) \$300

ПЕРЕКАЗАТИ ПОЖЕРТВУ ДЛЯ ЦЕРКВИ АБО ЗАПЛАТИТИ СВОЮ ЧЛЕНСЬКУ ВКЛАДКУ – НАТИСНІТЬ:
www.canadahelps.org. Дякуємо за ваші щирі пожертви.

GENERAL ANNOUNCEMENTS

THANKS: We would like to thank the following people for donating pussy willows from their gardens, namely: Maria Nalywajko, Cathy Macfarlane, Sophia Ostapchuk, Ivan Dantch, Alexander Olianski and Teresa Panasiuk. Also many thanks to those individuals for cutting and delivering the pussy willows to the church: Zenon Hryckowian, Serhij Stasiuk Senior, Serhij Stasiuk Jr., Walter Ostapchuk and Yoris Gella.

FLOWERS FOR HOLY SHROUD: The parish council expresses sincere thanks to the Michailuk Family for their donation of beautiful flowers for the decoration of the Epitaphios in memory of their family members Georgi, Frozina and Doris Michailuk (ten years of her repose, April 25, 2019). May their memory be eternal.

ICON STANDS – Thank you to Vasyl Duma for building two stands for the icon of Christ the Saviour and the Theotokos and Christ.

VISITING SICK – If you know of any parishioner who is ill at home or is hospitalized, or anyone in need of pastoral care, please contact Fr. Volodymyr at (514) 947-2235.

CHURCH CHOIR - Rehearsals are on Monday evenings at 7:15 pm in the church hall. New members are always welcome. For more information, please contact Helena Waverchuck at (514) 620-9494.

CONTACT INFORMATION UPDATE - Please contact Walter Ostapchuk at vostapchuk76@gmail.com if your status, address, telephone numbers or e-mail address have changed.

FELLOWSHIP HOUR – Every Sunday, after Divine Liturgy, join us for coffee and refreshments. This is an opportunity for our parishioners to meet and welcome guests to our family parish.

MEMBERSHIP DUES: The Parish Council wishes to remind members that single membership is \$180 and \$300 for family.

ONLINE DONATIONS & MEMBERSHIP PAYMENTS – can be made by visiting www.canadahelps.org. Thank you for your generosity.

ЯКЕ ЗНАЧЕННЯ ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ ДЛЯ НАС

Христове Воскресення - це фундамент нашої віри. Апостоли, проповідуючи святе Євангеліє, часто покликаються на Христове Воскресення як на найсильніший доказ правдивості науки Христа. *"А коли Христос не воскрес, — каже св. Павло, — то марна проповідь наша, то марна й віра ваша... Але ж Христос таки справді воскрес із мертвих, первісток померлих" (1 Кор. 15, 14 і 20).* Тому правда про Христове Воскресення і християнська віра є нерозривними.

Христове Воскресення — це тверда й безсумнівна запорука нашого воскресення для щасливого - блаженного й радісного вічного життя. Того життя у Божому Царстві, котре, по суті, розпочинається вже тут, ще у нашому туземному житті-бутті. Як Христос воскрес, так і ми колись воскресемо для нового - світлого й вічного райського життя. Сам Христос запевняє нас: *"Бо надходить час, коли всі, хто у гробах, голос Його [Сина Божого] вчують, і вийдуть ті, що чинили добро, на воскресення життя. А ті, що зло чинили, — воскреснуть на суд... Така бо воля Мого Отця, щоб кожен, хто Сина бачить і вірує в Нього, жив життям вічним і щоб Я воскресив його останнього дня" (Йо. 5, 28-29 і 6, 40).*

ВІДМІННОСТІ ПАСХАЛЬНОГО БОГОСЛУЖІННЯ

Христове Воскресення відбулося дуже рано в неділю третього дня після Його смерті. З того часу в Церкві існує дуже давній звичай, який нагадує, що пасхальний піст закінчується в суботу вночі, а воскресні торжества починаються опівночі, невдовзі після неї, або на світанку.

Воскресні торжества починаються обходом довкола церкви під супровід дзвонів. Цей обхід є символом ходу жінок-мироносиць вранці у неділю до Господнього гробу. Після обходу, перед зачиненими дверима церкви, наче перед запечатаним Божим гробом, починається воскресна утрєня. Тут перший раз чуємо радісне: "Христос воскрес із мертвих...", — і при співі тієї ж пісні священник хрестом відчиняє двері церкви на знак, що Христова смерть відчинила нам двері до неба.

У найдавніших наших уставах сказано, що в кінці воскресної утрєні під час співу стихир Пасхи при словах "і друг друга обіймім" відбувалося взаємне цілування, яке в нас називали "христосуванням". Великодній привіт "Христос воскрес" перший раз злетів з уст ангела до жінок-мироносиць при Господньому гробі. Цей радісний привіт уже сотні-сотні років живе у нашому народі впродовж цілого пасхального часу. Цим привітом ми висловлюємо великодню радість і визнаємо нашу віру в Христове й наше воскресення.

Святу Літургію в день Пасхи служать дуже урочисто. У Євангелії того дня сказано про Христову божественність, бо якраз Христове Воскресення є найкращим доказом Його божественности. Коли є більше священників, то Євангеліє читають кількома мовами. Зазвичай єврейською, грецькою і латинською мовами, бо тими мовами було написано на хресті Ісуса, а також і народною мовою. Читання Євангелія різними мовами означає, що Христова наука голоситься всіма мовами та поміж усіма народами. Упродовж цілого Світлого тижня святі двері в іконостасі зостаються увесь час відчиненими на знак того, що Христос своїм Воскресенням відчинив нам двері Божого Царства, як це співаємо в пасхальному каноні: "... Отворив Ти нам райські двері" (*Шоста пісня*). У день Пасхи на святій Літургії, після заамвонної молитви, відбувається благословення артоса. Артос з грецької означає "хліб", — і є символом хліба вічного життя — Господа нашого Ісуса Христа. На артосі видно ікону Воскресення. Артос цілий Світлий тиждень стоїть на престолі або на тетраподі. У Світлу суботу після спеціальної молитви його роздроблюють і роздають вірним у Томину неділю.

У період П'ятдесятниці, а саме від празника Пасхи аж до празника Зіслання Святого Духа, на знак воскресної радості не робимо поклонів, не стаємо на коліна під час Літургії.

WHAT DOES THE RESURRECTION OF JESUS CHRIST MEAN FOR YOU AND FOR ME?

- 1. It Validates Jesus' Claims as the Son of God** - First, the resurrection demonstrates that Jesus is the One whom He claimed to be. Paul wrote to the Romans: "And declared to be the Son of God with power, according to the Spirit of holiness, by the resurrection from the dead Romans 1:4". The deity of Christ is proven by the fact that Jesus has risen.
- 2. It Demonstrates That He Is a Prophet** - The resurrection validates Jesus' claims to be a prophet since Jesus predicted His resurrection. From that time on Jesus began to explain to his disciples that he must go to Jerusalem and suffer many things at the .
- 3. The Resurrection Shows That He Is The Promised Messiah** - Jesus' claim to be the promised Messiah is proved by His resurrection "Therefore let all Israel be assured of this: God has made this Jesus, whom you crucified, both Lord and Christ" Acts 2:36. Everything He claimed to be has been validated by the resurrection. Hands of the elders, chief priests and teachers of the law, and that he must be killed and on the third day be raised to life (Matt. 16:21).
- 4. It Demonstrates the Truth of the Christian Faith** - The resurrection also proves the truth of the Christian faith as compared to every other belief system that claims to be true. The resurrection of Jesus Christ from the dead settles the matter as to which of these beliefs is true. It is the Christian faith! There is only one God, and only one way to reach God: through Jesus Christ. The resurrection of Jesus is evidence that this is true.
- 5. It Acknowledges The Acceptance Of Christ's Death For Sin** - The fact that Jesus came back from the dead is an acknowledgement that His sacrifice for the sins of the world was accepted by God the Father. He was delivered over to death for our sins and was raised to life for our justification (Roman 4:25). When Jesus came back from the dead it indicated that His death was satisfactory in God's eyes.
- 6. It answers the Big Questions About Life** - Therefore, the fact that Jesus rose from the dead gives humanity the answers to the three basic questions about life: "Who am I? Why am I alive? What will happen to me when I die?"
- 7. It Provides an Identity for People** - The resurrection of Jesus solves our identity problem. Humans need no longer wonder who they are. We now realize that we are created in the image of God. This means we have the ability to think, love and communicate. We have the chance to know the one true God because He has given us these abilities. We now know that human beings are special.
- 8. It Gives Purpose to Life** - Along with identity comes a genuine purpose for living. Instead of living life without any real purpose, we can now know the reason we have been created - to love God and enjoy Him forever. Jesus Christ, and His resurrection from the dead, has provided the answer to what our purpose is here upon the earth.
- 9. It Shows We Will Have a Destiny** - Finally, the truth of the resurrection of Jesus provides us with an answer about our future destiny. We now know that this life is not all there is. We are beings made for eternity, and belief in Jesus allows us to spend eternity in the presence of God. Thus, the grave has no ultimate terror for us because we know there is a better existence beyond this life. Belief in Jesus gives us a destiny to which we can look forward.
- 10. It is the Guarantee of Everlasting life for the Believer** - The resurrection of Jesus is the factual basis for everlasting life for those who believe in Him. If a person believes in Jesus Christ, then He promises eternal life in Paradise. Jesus said, "Because I live, you will live also" John 14:19. This everlasting life is based upon His resurrection. Jesus said, "I am the resurrection and the life. He who believes in me, though he may die, he shall live" John 11:25 (Don Steward)